

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 286



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

54e jaargang
30 september 2011

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
---------------	--------	-----------

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2011/C 286/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2011/C 286/02	Wisselkoersen van de euro	3
2011/C 286/03	Besluit van de Commissie van 28 september 2011 tot oprichting van een groep van corruptiedeskundigen	4

NL

Prijs:
3 EUR

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

Rekenkamer

2011/C 286/04	Speciaal verslag nr. 8/2011 „Terugvorderingen van onverschuldigde betalingen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid”	12
---------------	---	----

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2011/C 286/05	Liquidatieprocedure — Besluit tot opening van de liquidatieprocedure ten aanzien van FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA (<i>Openbaarmaking overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 2001/17/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van verzekeringsondernemingen</i>)	13
---------------	--	----

V Adviezen

BESTUURLIJKE PROCEDURES

Europese Commissie

2011/C 286/06	MEDIA 2007 — Ontwikkeling, distributie, promotie en opleiding — Oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA/23/11 — Steun voor de uitzending van Europese audiovisuele werken op televisie	14
---------------	--	----

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2011/C 286/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.6323 — Tech Data Europe/MuM VAD Business) ⁽¹⁾	17
---------------	--	----

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2011/C 286/08	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	18
---------------	--	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2011/C 286/01)

Datum waarop het besluit is genomen	28.6.2011
Referentienummer staatssteun	SA.31225 (11/N)
Lidstaat	Griekenland
Regio	Anatoliki Makedonia Thraki; Kentriki Makedonia; Sterea Ellada
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Ενίσχυση υπέρ των εταιρειών παροχής αερίου (ΕΠΑ) στην Ανατολική Μακεδονία — Θράκη, στην Κεντρική Μακεδονία και στη Στερεά Ελλάδα
Rechtsgrondslag	Νόμος 3428/2005 περί απελευθέρωσης αγοράς φυσικού αερίου. Νόμος 2364/1995 Εισαγωγή, μεταφορά, εμπορία και διανομή φυσικού αερίου. Κοινή υπουργική απόφαση που θα εκδοθεί βάσει του άρθρου 7(19) του νόμου 2364/1995 από τους υπουργούς Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής και Περιφερειακής Ανάπτυξης και Ανταγωνιστικότητας
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun EPA Anatoliki Makedonia Thraki: 22,67 miljoen EUR EPA Kentriki Makedonia: 11,94 miljoen EUR EPA Sterea Ellada: 8,06 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	EPA Anatoliki Makedonia Thraki: 37,19 % EPA Kentriki Makedonia: 30 % EPA Sterea Ellada: 14,58 %
Looptijd (periode)	tot 31.12.2015
Economische sectoren	Beperkt tot de elektriciteits-, water- en gassector

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Υπουργείο Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

29 september 2011

(2011/C 286/02)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	1,3615	AUD	Australische dollar	1,3864
JPY	Japanse yen	104,46	CAD	Canadese dollar	1,4049
DKK	Deense kroon	7,4422	HKD	Hongkongse dollar	10,6107
GBP	Pond sterling	0,87065	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,7476
SEK	Zweedse kroon	9,2116	SGD	Singaporese dollar	1,7626
CHF	Zwitserse frank	1,2207	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 603,96
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	10,7339
NOK	Noorse kroon	7,8430	CNY	Chinese yuan renminbi	8,7103
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,4930
CZK	Tsjechische koruna	24,563	IDR	Indonesische roepia	12 179,80
HUF	Hongaarse forint	291,85	MYR	Maleisische ringgit	4,3288
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	59,464
LVL	Letlandse lat	0,7093	RUB	Russische roebel	43,5445
PLN	Poolse zloty	4,4377	THB	Thaise baht	42,452
RON	Roemeense leu	4,3310	BRL	Braziliaanse real	2,4994
TRY	Turkse lira	2,5249	MXN	Mexicaanse peso	18,3650
			INR	Indiase roepie	66,6680

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE
van 28 september 2011
tot oprichting van een groep van corruptiedeskundigen
(2011/C 286/03)

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens artikel 67, lid 3, van het Verdrag is het de taak van de Europese Unie binnen de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht een hoog niveau van veiligheid te waarborgen. Om deze doelstelling te bereiken, is het noodzakelijk al dan niet georganiseerde misdaad, waaronder corruptie, te voorkomen en te bestrijden.
- (2) In het programma van Stockholm — een open en veilig Europa ten dienste en ter bescherming van de burger ⁽¹⁾ — dat op 10 en 11 december 2009 door de Europese Raad is aangenomen, wordt de Commissie verzocht om op basis van de bestaande systemen en gemeenschappelijke criteria indicatoren te ontwerpen waarmee de inspanningen in de strijd tegen de corruptie, met name op de gebieden die tot het acquis behoren (overheidsopdrachten, financiële controle, enz.), kunnen worden gemeten.
- (3) De mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad van 22 november 2010 over de EU-interneveiligheidsstrategie in actie: vijf stappen voor een veiliger Europa ⁽²⁾, benadrukt dat corruptiebestrijding hoog op de politieke agenda moet blijven staan en dat actie op EU-niveau en het uitwisselen van beste praktijken nodig zijn. In de mededeling wordt aangekondigd dat de Commissie in 2011 een voorstel zal doen inzake toezicht op en ondersteuning van de anticorruptie inspanningen van de lidstaten.
- (4) Het besluit van de Commissie van 6 juni 2011 tot instelling van een EU-corruptiebestrijdingsmechanisme voor periodieke beoordeling (hierna „EU-corruptiebestrijdingsverslag” genoemd) ⁽³⁾ stelt de doelstellingen en de noodzakelijke elementen vast voor de tenuitvoerlegging van het corruptiebestrijdingsverslag. Volgens dat besluit wordt het verslag vanaf 2013 om de twee jaar gepubliceerd. Het verslag moet worden beheerd door de Commissie, die daarin wordt bijgestaan door een deskundigengroep die door de Commissie wordt benoemd na een openbare oproep. De leden van de deskundigengroep moeten over onbetwiste deskundigheid, sterke integriteit en een goede reputatie op het gebied van corruptiebestrijding beschikken.

- (5) Volgens de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad en het Europees Economisch en Sociaal Comité van 6 juni 2011 over corruptiebestrijding in de EU ⁽⁴⁾ kunnen de deskundigen die de Commissie bij het EU-corruptiebestrijdingsverslag zullen bijstaan, uiteenlopende achtergronden hebben zoals rechtshandhaving, corruptiepreventie en het maatschappelijk middenveld en moeten zij zich ertoe verplichten om persoonlijk in hun professionele hoedanigheid op te treden.
- (6) Bijgevolg moet een groep van corruptiebestrijdingsdeskundigen worden opgericht en moeten de taken en de structuur daarvan worden vastgesteld.
- (7) De groep dient de Commissie te helpen bij het opstellen van het EU-corruptiebestrijdingsverslag en elk toekomstig Unie-beleid dat daaruit voortkomt. De groep dient met name advies te geven over zaken als: het vaststellen van globale en landspecifieke kwesties die in elk verslag aan de orde moeten komen, het vaststellen van de indicatoren, het beoordelen van de prestaties van de lidstaten, het vaststellen van beste praktijken, het vaststellen van EU-tendensen, het doen van aanbevelingen en, waar nodig, het voorstellen van EU-maatregelen.
- (8) De groep dient zeventien leden te tellen en evenwichtig te zijn samengesteld wat betreft de institutionele en professionele achtergrond en geografische regio's.
- (9) Er moeten voorschriften inzake de openbaarmaking van informatie door de leden van de groep worden vastgesteld.
- (10) Persoonsgegevens over leden van de groep moeten worden verwerkt overeenkomstig Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens ⁽⁵⁾.
- (11) De ambtstermijn van de leden dient vier jaar te zijn en moet kunnen worden verlengd,

BESLUIT:

Artikel 1

Voorwerp

Er wordt een corruptiedeskundigengroep opgericht (hierna „de groep” genoemd).

⁽¹⁾ PB C 115 van 4.5.2010, blz. 1.

⁽²⁾ COM(2010) 673 definitief.

⁽³⁾ C(2011) 3673 definitief.

⁽⁴⁾ COM(2011) 308 definitief, niet gepubliceerd. Zie document 11580/11 van de Raad.

⁽⁵⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

Artikel 2

Taken

De groep heeft tot taak:

- a) de Commissie te adviseren over zaken die betrekking hebben op het EU-corruptiebestrijdingsverslag, waaronder de werkmethode, alsook over zaken die betrekking hebben op het EU-corruptiebestrijdingsbeleid door — indien gewenst en in overleg met de Commissie — mondelinge en schriftelijke bijdragen te leveren;
- b) de Commissie te helpen de beleidsontwikkelingen inzake corruptiebestrijding op nationaal, Europees en internationaal niveau te volgen en de Commissie te helpen de EU-tendenzen op het gebied van corruptie vast te stellen;
- c) de Commissie te helpen bij het vaststellen van de relevante normen voor de corruptiebestrijding alsook van meetbare indicatoren aan de hand waarvan de beoordelingen van het EU-corruptiebestrijdingsverslag kunnen worden gemaakt;
- d) de Commissie te helpen vaststellen op welke manieren belangrijke informatie over de aard, omvang en oorzaken van corruptie in de lidstaten en over de doeltreffendheid van de anticorruptie-inspanningen gestroomlijnd kan worden;
- e) de Commissie te helpen bij de inventarisatie van de algemene en landspecifieke vraagstukken inzake corruptiebestrijding die voor de Unie en de lidstaten van belang zijn, alsook van mogelijke aanbevelingen die in het EU-corruptiebestrijdingsverslag kunnen worden gedaan;
- f) de Commissie te adviseren over het ontwikkelen van methodologieën voor de beoordeling van de anticorruptie-inspanningen in de 27 lidstaten van de EU;
- g) de Commissie te helpen uit het brede scala van het corruptiebestrijdingsbeleid op nationaal en Unie-niveau mogelijk relevante maatregelen en acties te selecteren en deze uit te werken;
- h) de Commissie te helpen in de vaststelling van beste praktijken en manieren om ervaringen uit te wisselen en te leren in groepsverband, hetgeen verder kan worden ontwikkeld op Unie-niveau.

Artikel 3

Raadpleging

De Commissie kan de groep om advies vragen over alle aangelegenheden die verband houden met het EU-corruptiebestrijdingsverslag en het EU-corruptiebestrijdingsbeleid.

Artikel 4

Samenstelling — Benoeming van de leden

1. De groep telt 17 leden.
2. De leden zijn personen met bewezen expertise en ervaring op het gebied van de preventie en bestrijding van corruptie bij de overheid en de particuliere sector, en toezicht en/of evaluatie van corruptiebestrijdingsbeleid en -praktijken.
3. Bij de samenstelling van de groep moet bij het samenbrengen van de deskundigheid een goede balans worden gevonden tussen vraagstukken inzake corruptiebestrijding en de diverse aspecten daarvan, zoals (maar niet beperkt tot) rechtshandhaving, de rechterlijke macht, preventie, beleidsvorming, toezicht en/of supervisie, onderzoek naar tendensen, beleid en/of indicatoren, de overheid en particuliere sector, strafrecht en economische en sociale aspecten/invloeden.
4. De leden moeten onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie.
5. De leden worden door de directeur-generaal van het directoraat-generaal Binnenlandse Zaken van de Commissie benoemd uit diegenen die hebben gereageerd op de oproep tot aanmelding (zie de bijlage bij dit besluit).
6. Kandidaten die wel geschikt werden geacht, maar niet zijn benoemd, worden op een reservelijst geplaatst, indien zij daarmee instemmen. De Commissie zal deze lijst zo nodig gebruiken om leden van de groep te vervangen. Als de Commissie de reservelijst onvoldoende acht, mag zij de oproep tot aanmelding opnieuw publiceren om een nieuwe lijst te maken.
7. De leden worden op persoonlijke titel benoemd voor een termijn van vier jaar. Zij handelen op onafhankelijke basis en in het openbaar belang. Zij blijven in functie tot zij worden vervangen of tot hun ambtstermijn afloopt. Hun ambtstermijn kan worden verlengd.
8. Leden die geen effectieve bijdrage aan de beraadslagingen van de groep meer kunnen leveren, hun ontslag indienend of de verplichtingen van dit artikel of van artikel 339 van het Verdrag niet nakomen, kunnen voor de rest van hun ambtstermijn worden vervangen.
9. De namen van de leden van de groep worden bekendgemaakt in het register van de deskundigengroepen en andere adviesorganen van de Commissie (hierna „het register” genoemd) ⁽⁶⁾ en op de website van het directoraat-generaal Binnenlandse Zaken.
10. De namen van de leden worden verzameld, verwerkt en bekendgemaakt overeenkomstig Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽⁷⁾.

⁽⁶⁾ Leden die niet willen dat hun naam bekend wordt gemaakt, kunnen om een vrijstelling van deze regel verzoeken. Het verzoek om de naam van een lid van een deskundigengroep niet bekend te maken, is gerechtvaardigd wanneer de publicatie ervan zijn of haar veiligheid of integriteit in gevaar zou kunnen brengen of zijn of haar privacy onnodig zou kunnen schaden.

⁽⁷⁾ Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de bescherming van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens. Vgl. voetnoot 5.

Artikel 5

Werkwijze

1. De groep wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.
2. Met instemming van de Commissie kan de groep subgroepen oprichten om specifieke kwesties te behandelen op basis van een door de groep opgesteld mandaat. Deze groepen worden ontbonden zodra hun mandaat is voltooid.
3. De vertegenwoordiger van de Commissie kan gastdeskundigen met specifieke bekwaamheid met betrekking tot een bepaald agendapunt uitnodigen om op ad-hocbasis deel te nemen aan de werkzaamheden van de groep of de subgroep.
4. De Commissie kan de status van waarnemer verlenen aan vertegenwoordigers van internationale, intergouvernementele en niet-gouvernementele organisaties.
5. De prioriteiten van de groep moeten aansluiten bij een gecoördineerde, multidisciplinaire en coherente beleidsrespons op alle aspecten van corruptie.
6. De leden van de groep, alsook gastdeskundigen en waarnemers, dienen te voldoen aan de bij de Verdragen en de uitvoeringsregels ervan vastgestelde verplichtingen tot geheimhouding alsook aan de veiligheidsvoorschriften van de Commissie betreffende de bescherming van gerubriceerde EU-informatie die zijn neergelegd in de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom van de Commissie ⁽⁸⁾. Bij niet-nakoming van deze verplichtingen kan de Commissie passende maatregelen nemen.
7. De diensten van de Commissie verzorgen het secretariaat.
8. De groep legt haar adviezen en verslagen aan de Commissie voor. De Commissie kan een termijn bepalen voor de indiening van een verslag of advies.

9. De groep kan haar reglement van orde vaststellen op basis van het standaardreglement van orde voor deskundigengroepen.

10. De Commissie publiceert relevante informatie over de activiteiten die door de groep worden uitgevoerd door deze in het register op te nemen of door een verwijzing in het register naar de website van het directoraat-generaal Binnenlandse Zaken.

Artikel 6

Kosten van vergaderingen

1. Deelnemers aan de werkzaamheden van de groep ontvangen geen bezoldiging voor de diensten die zij verrichten.
2. De reis- en verblijfkosten van de deelnemers aan de werkzaamheden van de groep worden door de Commissie vergoed overeenkomstig de desbetreffende voorschriften van de Commissie.
3. Deze kosten worden vergoed voor zover de middelen die volgens de jaarlijkse toewijzingsprocedure zijn toegekend, hiervoor volstaan.

Artikel 7

Inwerkingtreding en toepassing

Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en is van toepassing gedurende een periode van acht jaar.

Gedaan te Brussel, 28 september 2011.

Voor de Commissie

De voorzitter

José Manuel BARROSO

⁽⁸⁾ Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom van de Commissie van 29 november 2001 tot wijziging van haar reglement van orde (PB L 317 van 3.12.2001, blz. 1).

BIJLAGE

Oproep tot aanmelding voor de selectie van op persoonlijke titel te benoemen deskundigen

Bij Besluit (2011/C 286/03) van 28 september 2011 ⁽¹⁾ heeft de Commissie een corruptiedeskundigengroep opgericht. De Commissie zal de groep voorzitten en kan de groep om advies vragen over alle zaken die verband houden met het EU-corruptiebestrijdingsverslag en het EU-corruptiebestrijdingsbeleid.

De deskundigengroep heeft de volgende taken:

- a) de Commissie te adviseren over zaken die betrekking hebben op het EU-corruptiebestrijdingsverslag, waaronder de werkmethode, alsook over zaken die betrekking hebben op het EU-corruptiebestrijdingsbeleid door — indien gewenst en in overleg met de Commissie — mondelinge en schriftelijke bijdragen te leveren;
- b) de Commissie te helpen de beleidsontwikkelingen inzake corruptiebestrijding op nationaal, Europees en internationaal niveau te volgen en de Commissie te helpen de EU-tendensen op het gebied van corruptie vast te stellen;
- c) de Commissie te helpen relevante normen voor de corruptiebestrijding vast te stellen, alsook meetbare indicatoren aan de hand waarvan de beoordelingen van het EU-anticorruptieverslag kunnen worden gemaakt;
- d) de Commissie te helpen vaststellen op welke manieren belangrijke informatie over de aard, omvang en oorzaken van corruptie in de lidstaten en over de doeltreffendheid van de anticorruptie-inspanningen gestroomlijnd kan worden;
- e) de Commissie te helpen bij de inventarisatie van de algemene en landspecifieke vraagstukken inzake corruptiebestrijding die voor de Unie en de lidstaten van belang zijn, alsook van mogelijke aanbevelingen die in het EU-corruptiebestrijdingsverslag kunnen worden gedaan;
- f) de Commissie te adviseren over het ontwikkelen van methodologieën voor de beoordeling van de anticorruptie-inspanningen in de 27 lidstaten van de EU;
- g) de Commissie te helpen uit het brede scala van het corruptiebestrijdingsbeleid op nationaal en Unie-niveau mogelijk relevante maatregelen en acties te selecteren en uit te werken;
- h) de Commissie te helpen beste praktijken en manieren vast te stellen om ervaringen uit te wisselen en te leren in groepsverband, hetgeen verder kan worden ontwikkeld op Unie-niveau.

De Commissie doet daarom een oproep tot aanmelding met het oog op de selectie van de leden van de deskundigengroep.

De deskundigengroep zal 17 op persoonlijke titel benoemde leden tellen, overeenkomstig artikel 4 van het bovenstaande besluit.

De Commissie benoemt de leden op persoonlijke titel voor een periode van vier jaar, die kan worden verlengd. Zij adviseren de Commissie op onafhankelijke basis, zonder enige instructie van buitenaf, en nemen de vertrouwelijkheids-eisen in acht die zijn neergelegd in artikel 5 van het besluit van de Commissie tot oprichting van de deskundigengroep. Zij verbinden zich ertoe op onafhankelijke wijze en in het openbaar belang te handelen. De Commissie beoordeelt de aanmeldingen aan de hand van de volgende criteria:

- a) aangetoonde deskundigheid en een uitstekende staat van dienst en ervaring (ten minste vijf jaar), onder meer op Europees en/of internationaal niveau, op het gebied van de voorkoming en bestrijding van corruptie en/of daaraan verwante gebieden;
- b) goede kennis van het huidige EU-acquis en -beleid op het gebied van corruptiebestrijding alsook van de bestaande rechtsinstrumenten inzake corruptiebestrijding en de toezicht- en evaluatiemechanismen op dit gebied op Europees en internationaal niveau;
- c) aantoonbaar vermogen om in het Engels te werken;
- d) het nodige evenwicht binnen de deskundigengroep wat betreft de institutionele en professionele achtergrond, geslacht en geografische herkomst van de kandidaten ⁽²⁾;
- e) het nodige evenwicht van deskundigheid op het gebied van vraagstukken inzake corruptiebestrijding en de diverse aspecten daarvan, zoals (maar niet beperkt tot) rechtshandhaving, de rechterlijke macht, preventie, beleidsvorming, toezicht en/of supervisie, onderzoek naar tendensen, beleid en/of indicatoren, de openbare en particuliere sector, strafrecht en economische en sociale aspecten/invloeden;
- f) de leden van de groep moeten onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie.

Deze criteria worden beoordeeld op basis van de gegevens in het curriculum vitae (cv) en het aanmeldingsformulier.

⁽¹⁾ PB C 286 van 30.9.2011, blz. 4.

⁽²⁾ Besluit 2000/407/EG van de Commissie van 19 juni 2000 betreffende een evenwichtige deelneming van mannen en vrouwen in haar comités en groepen deskundigen (PB L 154 van 27.6.2000, blz. 34).

Voor aanmelding dient gebruik te worden gemaakt van het aanmeldingsformulier (zie het aanhangsel) en het standaard-cv ⁽¹⁾. Kandidaten wordt verzocht in hun aanmelding duidelijk te vermelden op welk gebied van de corruptiebestrijding zij met name deskundig zijn.

De ondertekende aanmeldingen dienen binnen 20 werkdagen vanaf de datum van bekendmaking van de oproep tot aanmelding in het *Publicatieblad van de Europese Unie* per e-mail of per brief naar het volgende adres te worden gezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Binnenlandse Zaken
Secretariaat van eenheid A2
LX 46 3/131
1049 Brussel
BELGIË
HOME-CORRUPTION@ec.europa.eu

Wanneer een kandidaatstelling per e-mail wordt ingediend, geldt de datum van het e-mailbericht als de datum van verzending. Wanneer een kandidaatstelling per post wordt ingediend, geldt de datum van het postmerk als de datum van verzending.

Reis- en verblijfskosten die worden gemaakt in het kader van de activiteiten van de deskundigengroep worden door de Commissie vergoed overeenkomstig de bij deze instelling geldende bepalingen, binnen de grenzen van het beschikbare begrotingskrediet. De leden ontvangen geen bezoldiging.

De lijst van de leden van de groep wordt bekendgemaakt in het register van de deskundigengroepen en andere adviesorganen van de Commissie („het register”) ⁽²⁾ en op de website van het directoraat-generaal Binnenlandse Zaken.

De persoonsgegevens worden verzameld, verwerkt en bekendgemaakt overeenkomstig Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽³⁾.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met Raluca STEFANUC (Tel. +32 22953152, e-mail: raluca.stefanuc@ec.europa.eu).

Informatie over de resultaten van de oproep tot aanmelding wordt bekendgemaakt op de website van DG Binnenlandse Zaken en eventueel in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

⁽¹⁾ Alle cv's dienen te worden ingediend in het Europese formaat: <http://www.cedefop.eu.int/transparency/cv.asp>

⁽²⁾ Leden die niet willen dat hun naam bekend wordt gemaakt, kunnen om een vrijstelling van deze regel verzoeken. Het verzoek om de naam van een lid van een deskundigengroep niet bekend te maken, is gerechtvaardigd wanneer de publicatie ervan zijn of haar veiligheid of integriteit in gevaar zou kunnen brengen of zijn of haar privacy onnodig zou kunnen schaden.

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de bescherming van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1).

*Aanhangsel***AANMELDINGSFORMULIER****1. Gegevens over de kandidaat**

1.1. Titel:

1.2. Achternaam:

1.3. Voornaam:

1.4. Geslacht:

1.5. Contactadres voor de Commissie (correspondentieadres)

1.5.1. Straat en huisnummer:

1.5.2. Postcode:

1.5.3. Plaats:

1.5.4. Land:

1.5.5. Rechtstreeks tel.nr. + landennr. en kengetal:

1.5.6. Rechtstreeks faxnr. + landennr. en kengetal:

1.5.7. E-mail:

2. Gegevens over de huidige werkkring van de kandidaat

2.1. Naam van de werkgever (relevante organisatie):

2.2. Adres van de werkgever (relevante organisatie):

2.2.1. Straat en huisnummer:

2.2.2. Postcode:

2.2.3. Plaats:

2.2.4. Land:

2.3. Functie van de kandidaat:

2.4. Duur van de arbeidsovereenkomst:

2.5. Beschrijving van de taken van de kandidaat (onder meer specifieke vaardigheden, projecten of opdrachten, publicaties, ervaring op EU- en internationaal niveau, maximaal 15 regels/2 000 tekens):

3. Motivatie

(Geef aan in hoeverre u beschikbaar bent voor het werk van de groep (maximaal 15 regels/2 000 tekens))

Gemachtigde vertegenwoordiger van de organisatie van de kandidaat ⁽¹⁾:

Titel	
Naam en voornaam	
Functie binnen de organisatie ⁽²⁾	

Datum:
Handtekening:

⁽¹⁾ Uitsluitend voor EU-agentschappen.

⁽²⁾ Idem.

REKENKAMER

Speciaal verslag nr. 8/2011 „Terugvorderingen van onverschuldigde betalingen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid”

(2011/C 286/04)

De Europese Rekenkamer deelt u mede dat haar Speciaal verslag nr. 8/2011 „Terugvorderingen van onverschuldigde betalingen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid” zojuist gepubliceerd is.

Het verslag kan worden ingezien op of gedownload van de website van de Europese Rekenkamer:
<http://www.eca.europa.eu>

Het verslag is op aanvraag gratis in papieren vorm verkrijgbaar bij de Rekenkamer:

Europese Rekenkamer
Eenheid „Controle: productie van verslagen”
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-mail: euraud@eca.europa.eu

of door het invullen van een elektronische bestelbon bij EU-Bookshop.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Liquidatieprocedure**Besluit tot opening van de liquidatieprocedure ten aanzien van FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA**

(Openbaarmaking overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 2001/17/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van verzekeringsondernemingen)

(2011/C 286/05)

Verzekeringsonderneming	FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Datum, inwerkingtreding en aard van de beslissing	Decreto del Ministro dello Sviluppo Economico del 28 luglio 2011 — Revoca dell'autorizzazione all'esercizio delle attività assicurative in tutti i rami e liquidazione coatta amministrativa di FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA
Bevoegde autoriteiten	Ministero dello Sviluppo Economico Via Molise 2 00187 Roma RM ITALIA
Toezichthoudende autoriteit	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Aangewezen liquidateur	Mr. Andrea Grosso Via Malpighi 9 00161 Roma RM ITALIA Tel. +39 068079767 Piazza Piccapietra 73/1 16121 Genova GE ITALIA Tel. +39 0108595001 Fax +39 0108595005
Toepasselijk recht	Art. 245 van wetsdecreet nr. 209/2005.

Bij het decreet van 28 juli 2011 heeft de minister van Economische ontwikkeling overeenkomstig artikel 245 van wetsdecreet nr. 209 van 7 september 2005 besloten tot intrekking van de vergunning tot het uitoefenen van de activiteit in alle branches en tot gedwongen administratieve liquidatie van FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA, gevestigd te Rome, Viale Parioli 1/3.

V

(Adviezen)

BESTUURLIJKE PROCEDURES

EUROPESE COMMISSIE

MEDIA 2007 — ONTWIKKELING, DISTRIBUTIE, PROMOTIE EN OPLEIDING

Oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA/23/11

Steun voor de uitzending van Europese audiovisuele werken op televisie

(2011/C 286/06)

1. Doelstellingen en beschrijving

Deze aankondiging van een oproep tot het indienen van voorstellen is gebaseerd op Besluit nr. 1718/2006/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende de uitvoering van een programma ter ondersteuning van de Europese audiovisuele sector (MEDIA 2007).

Een van de doelstellingen van het programma is ervoor te zorgen dat Europese audiovisuele programma's die door onafhankelijke maatschappijen worden geproduceerd zowel binnen als buiten de Europese Unie beter circuleren, en wel door het aanmoedigen van de samenwerking tussen omroepen enerzijds en onafhankelijke distributeurs en producenten anderzijds.

2. In aanmerking komende begunstigden

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is gericht tot Europese maatschappijen wier activiteiten bijdragen tot de verwezenlijking van voornoemde doelstellingen, met name onafhankelijke Europese productiemaatschappijen van audiovisuele werken.

Aanvragers moeten in een van de volgende landen zijn gevestigd:

- de 27 landen van de Europese Unie;
- de EER-landen, Zwitserland en Kroatië.

3. Subsidiabele acties

Het ingediende audiovisuele werk moet een onafhankelijke Europese televisieproductie zijn (fictie, animatie of oorspronkelijke documentaire), waaraan wordt deelgenomen door ten minste drie omroeporganisaties in verscheidene lidstaten van de Europese Unie of deelnemende landen aan het programma MEDIA 2007.

De aanvraag dient uiterlijk op de eerste draaidag te worden ingediend.

De maximale duur van de projecten bedraagt 30 of 42 (voor series) maanden.

4. Toekenningscriteria

Er worden punten toegekend met een maximum van 100 punten op basis van de volgende weging; onder elk criterium staan de aspecten vermeld waarop gelet wordt:

- De Europese dimensie en financiering van het werk (45 punten).

- het land van herkomst van de aanvragende maatschappij;
- het aantal omroeporganisaties dat bij het werk betrokken is;
- de financiële betrokkenheid van de omroeporganisaties;
- de mate van niet-nationale financiering.
- De betrokkenheid van internationale distributeurs (10 punten).
 - het aantal distributeurs dat bij het werk betrokken is, en hun staat van dienst;
 - de mate van betrokkenheid van de distributeur(s);
 - de aanwezigheid van een distributiearm bij de aanvragende productiemaatschappij.
- Internationale aantrekkingskracht en kwaliteit van het werk (25 punten).
 - de kwaliteit van het werk;
 - het internationale verkooppotentieel;
 - de internationale marketingstrategie.
- Versterking van de Europese verscheidenheid van cultuur en taal (7 punten).
 - aantal taalgebieden dat wordt bestreken;
 - bevordering van de Europese culturele verscheidenheid.
- Het tot zijn recht laten komen van het Europese audiovisuele erfgoed (3 punten).
 - beoordeling van het gebruikte archiefmateriaal.
- Internationale-omzetcijfers (10 punten).
 - internationale omzet die de aanvragende maatschappij/producent over de afgelopen 5 jaar heeft behaald.

5. Begroting

De totale begroting bedraagt 10,8 mln EUR.

De financiële bijdrage wordt toegekend in de vorm van een subsidie. Het maximumbedrag van de toegekende financiële bijdrage beloopt 500 000 EUR per werk voor speel- en animatieprojecten en 300 000 EUR per werk voor documentaires. De toegekende financiële bijdrage kan in geen geval meer bedragen dan 12,5 % van de voor subsidie in aanmerking komende kosten ingediend door de producent voor een speel- of een animatiefilm, en 20 % van dezelfde kosten voor documentaires.

6. Termijn voor het indienen van aanvragen

Aanvragen moeten worden ingediend bij het Uitvoerend Agentschap (EACEA) op uiterlijk **16 december 2011 of 11 juni 2012** op het volgende adres:

Uitvoerend Agentschap Onderwijs, Audiovisuele Media en Cultuur (EACEA) — MEDIA
Constantin DASKALAKIS
BOUR 3/30
Bougetlaan 1
1140 Brussel
BELGIË

Alleen die aanvragen worden geaccepteerd die met behulp van het officiële aanvraagformulier ingediend zijn, naar behoren ondertekend door de door de organisatie gemachtigde medewerker om wettelijk bindende verplichtingen aan te gaan. Bovendien moeten deze aanvragen alle in de volledige tekst van de oproep gespecificeerde informatie en bijlagen bevatten.

Via fax of e-mail verzonden aanvragen worden afgewezen.

7. Volledige informatie

De volledige tekst van de richtsnoeren, alsook de aanvraagformulieren, zijn te vinden op het volgende internetadres:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/producer/tv/detail/index_en.htm

De aanvragen moeten voldoen aan alle in de richtsnoeren vermelde bepalingen en via het daartoe bestemde formulier worden ingediend.

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.6323 — Tech Data Europe/MuM VAD Business)

(Voor de EER relevante tekst)

(2011/C 286/07)

1. Op 22 september 2011 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 en na een verwijzing in het kader van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Tech Data Europe GmbH („Tech Data Europe”) (Duitsland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening zeggenschap verkrijgt over delen van Mensch und Maschine Software SE en haar aanverwante ondernemingen („MuM VAD Business”) (Duitsland) door de verwerving van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Tech Data Europe: grootdistributie van elektronische producten, vooral IT-producten,
- MuM VAD Business: grootdistributie van software.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.6323 — Tech Data Europe/MuM VAD Business, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2011/C 286/08)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

ENIG DOCUMENT

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**„TOMATE LA CAÑADA”****EG-nummer: ES-PGI-0005-0664-04.12.2007****BGA (X) BOB ()****1. Naam:**

„Tomate La Cañada”

2. Lidstaat of derde land:

Spanje

3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel:**3.1. Productcategorie:**

Categorie 1.6 — Fruit, groenten en granen in ongewijzigde staat of verwerkt

3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is:

Vruchten van de tomaat (*Lycopersicon esculentum* Mill.) van de handelstypes: „rond en glad” (Redondo liso), „geribd” (Asurcado), „langwerpig of langgerekt” (Oblongo o alargado) en „kerstomaat” (Tomate cereza).

— Rond en glad: de vrucht heeft een levendige, zeer donkere kleur, met een intens groene kraag en een uitstekende kleurverandering.

— Kerstomaat (waaronder de cocktailtomaat): de vrucht van deze variëteit wordt gekenmerkt door de smaak, het suikergehalte en de tolerantie met betrekking tot scheuren. De kerstomaat groeit in van elkaar gescheiden lange trossen.

— Geribd: de vruchten zijn geribd, gelijkvormig, donker van kleur, met een zeer intens groene kraag en een uitstekende smaak.

— Langwerpig of langgerekt: de vruchten zijn gelijkvormig, ovaal, stevig en hebben een uitstekende smaak; ze onderscheiden zich van de overige variëteiten door hun minder zure smaak en hebben veel takken in waaivorm.

⁽¹⁾ PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

De fysisch-chemische en organoleptische kenmerken van de vier handelstypes van de „Tomate La Cañada” zijn:

- lycopeengehalte tussen 10,8 en 44 mg/100 g,
- vitamine C-gehalte tussen 62 en 195 mg/100 g vers gewicht,
- L (glans) tussen 38 en 49,
- kleur tussen 2 en 11 op de kleurenschaal.

3.3. *Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten):*

—

3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong):*

—

3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:*

Niet van toepassing.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.:*

Niet van toepassing.

3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering:*

De etiketten, die worden genummerd en verstrekt door de Consejo Regulador, moeten voorzien zijn van de vermelding: „Indicación Geográfica Protegida Tomato La Cañada” en van het logo van de BGA „Tomato La Cañada” op alle verpakkingsoorten die gebruikt worden voor de verzending van tomaten met de beschermde geografische aanduiding.



4. **Beknorte omschrijving van de afbakening van het geografische gebied:**

Het geografische productiegebied van de tomaten met de beschermde geografische aanduiding „Tomato La Cañada” omvat het grondgebied van de waterwinningsgebieden 06.11 (Campo de Níjar) en 06.12 (Andarax-Almería), die het gebied Campo de Níjar en Bajo Andarax, in de provincie Almería (Spanje) bestrijken. De watervoorraden in de beide eenheden hebben te lijden onder problemen van verzilting en worden gekenmerkt door de aanwezigheid van natriumchloride. Ook de landbouwgronden die met dat water worden geïrrigeerd, kampen met de ziltheid van het water, zodat deze specifieke kenmerken van het afgebakende gebied van invloed zijn op de specifieke kenmerken van het product.

De veelhoek die door deze twee waterwinningsgebieden wordt gevormd, beslaat een totale oppervlakte van 901 km².

Het afgebakende gebied in het zuidoosten van Spanje, in de provincie Almería (Spanje), wordt in het noorden omsloten door enorme bergketens (de Sierra Nevada en de Sierra de Los Filabres) en, wat meer naar het zuiden toe, door de Sierra Alhamilla en de Sierra Cabrera, en in het westen door de Sierra de Gador. In het zuiden en oosten grenst het gebied aan de Middellandse Zee.

Het productiegebied omvat het grondgebied, of een deel daarvan, van 22 gemeenten: Almería, Huercal de Almería, Pechina, Viator, Gador, Benahadux, Ríoja, Santa Fe de Mondújar, Santa Cruz de Marchena, Alsodux, Alhabia, Huécija, Instinción, Illar, Alboloduy, Bentarique, Terque, Alhama de Almería, Níjar, Carboneras, Lucainena de la Torres en Sorbas.

5. **Verband met het geografische gebied:**

5.1. *Specificiteit van het geografische gebied:*

Grond: de vlakke terreinen die zich uitstrekken van de vlakte van de rivier de Andarax-Almería tot aan de velden van Níjar, zijn alluviaal. Voor het overige hebben duinen en zandgronden de overhand met een aandeel van 95 %.

In dit gebied liggen diepe, doorgaans arme, gronden, die over het algemeen uit rotsachtige kalksteen zijn gevormd. Er is sprake van ernstige erosie.

De gronden in het afgebakende geografische gebied zijn zilt. Dit wordt voornamelijk veroorzaakt doordat irrigatiewater met een hoog zoutgehalte wordt gebruikt, dat afkomstig is uit de waterwinningsgebieden 06.11 en 06.12 en dat natriumchloride bevat. De twee groepen grond die voornamelijk worden aangetroffen in het gebied, zijn de zilt- en kalkhoudende fluvisolen (het gaat om zeer zilte grond) en de anthrosolen die gevormd zijn door accumulatie van zouten en die ook uitgesproken zout zijn; de gronden waarop de „Tomate La Cañada” wordt geteeld voldoen dus aan de definitie van de gronden van het zout-natriumtype.

Er dient ook op te worden gewezen dat de landbouwgronden van het afgebakende geografische gebied een hoge elektrische geleiding hebben als gevolg van het hoge zoutgehalte van de meeste gronden in het gebied. Dit wordt veroorzaakt door een hoog chloor- en uitwisselbaar natriumpercentage. De tomaat met beschermde geografische aanduiding moet worden geteeld op gronden met een geleidingsvermogen van ten minste 4,5 dS/m en met een pH van minder dan 8,5.

Wat het percentage uitwisselbaar natrium betreft, moet worden opgemerkt dat de „Tomate La Cañada” wordt geteeld op gronden met een hoger uitwisselbaar natriumpercentage (natrium- en zouthoudende gronden) dan dat van de teeltgronden in andere gebieden. Het uitwisselbaar natriumpercentage (UNP) van de gronden waarop de „Tomate La Cañada” wordt geteeld, is namelijk hoger dan 15 %, terwijl het lager is in de andere teeltgebieden. Soms is het zelfs 50 % lager, zoals in het geval van Poniente Almeriense.

Water: het op de bedrijven waar de „Tomate La Cañada” wordt geteeld, gebruikte irrigatiewater is uitsluitend afkomstig van de waterwinningsgebieden 06.11 en 06.12. Dit water is chloor- en natriumhoudend, heeft een hoog ionengehalte en vertoont een sterke elektrische geleiding. De in het irrigatiewater overheersende ionen zijn natrium, chloriden, sulfaten en calcium, waarbij de Cl^- en de Na^+ -concentraties bereiken die respectievelijk 40 en 35 % hoger kunnen zijn dan die van het irrigatiewater in de andere teeltgebieden.

Het voor de teelt van de „Tomate La Cañada” gebruikte irrigatiewater heeft een hoge elektrische geleiding, waarbij waarden worden bereikt die 70 % hoger zijn dan die van het water in andere teeltgebieden. Evenzo ligt de APN-waarde (absorptiepercentage van natrium) van dit water ongeveer vier maal hoger dan in andere gebieden; dit verklaart ook het hogere UNP van de teeltgronden van de „Tomate La Cañada”.

De elektrische geleiding van het irrigatiewater in het afgebakende geografische gebied van de BGA „Tomate La Cañada” moet een minimumwaarde hebben van 2,5 dS/m (water dat reeds als zeer zilt wordt beschouwd, waardoor de productie enorm terugloopt).

Klimaat en orografie: in de regel bevindt het afgebakende geografische gebied zich in het gebied dat wordt ingedeeld in de klimaatcategorie droog (isohyeetcurve van 3 tot 6) en halfdroog; we bevinden ons dus in het droogste gebied van Europa, dat geen vorst kent en waar zo weinig neerslag valt dat gesproken kan worden van een dorre woestijn.

Deze dorheid wordt gekenmerkt door een tekort aan neerslag met een jaargemiddelde tussen de 200 en 400 mm, een hoge gemiddelde jaartemperatuur tussen 16,8 en 18,3 °C en een groot verdampingsvermogen van de lucht.

De neerslag bestaat uit onregelmatige stortregens die van maand tot maand en van jaar tot jaar verschillen. Deze natuurlijke omstandigheden vormen, samen met de hydrogeologische kenmerken van het gebied, de verklaring voor de afwezigheid van oppervlaktewater en daarom is het noodzakelijk de ondergrondse waterreserves te gebruiken.

De hoge gemiddelde jaartemperatuur zorgt, in combinatie met het lage jaarlijks neerslaggemiddelde, voor veel evapotranspiratie en voor weinig water dat wordt doorgelaten, waardoor oplosbare zouten in de grond kunnen blijven zitten en de elektrische geleiding hiervan stijgt.

Een deel van de klimatologische kenmerken van het afgebakende gebied houdt verband met de algemene luchtcirculatie die bepalend is voor het klimaat van het Iberisch schiereiland. Bepalend is daarnaast ook de relatieve ligging op het Spaanse grondgebied, in de zuidoostelijke hoek, en bijgevolg, in het gedeelte dat het verst verwijderd is van de luchtstromen die bijdragen aan de vorming van het klimaat van het Iberisch schiereiland, nog afgezien van de grote invloed die uitgaat van de Afrikaanse woestijn.

Daarbij komen nog de lokale omstandigheden, want het betrokken gebied wordt in het noorden omsloten door enorme bergketens, zoals de Sierra Nevada en de Sierra de Los Filabres en, iets meer naar het zuiden toe, door de Sierra Alhamilla en de Sierra Cabrera, evenals door de Sierra de Gador in het westen, waardoor het gebied wordt afgeschermd van de noordelijke invloeden en van de winden uit het westen en noorden, en natuurlijk speelt ook nog de nabijheid van de Middellandse Zee in het zuiden en het oosten een rol.

Hierdoor bevindt dit gebied zich in een benedenwindse situatie ten opzichte van de noordelijke luchtmassa's en dit zorgt, in combinatie met de breedteligging en de invloed van de Middellandse Zee, voor de buitengewone temperatuursomstandigheden in het gebied. De gemiddelde relatieve vochtigheid op jaarbasis bedraagt 73 %. Dit percentage wordt verkregen door een regelmatige verdeling van deze vochtigheid door het jaar heen. Dit leidt niet altijd tot condensatie en daardoor kent het gebied weinig mist.

Netto invallende straling: het afgebakende geografische gebied heeft een maximaal gemiddeld aantal uren zonneschijn per jaar (namelijk 3 040 uur) en de laagste bewolgingsgraad van Spanje (gemiddeld 35 dagen bewolking per jaar). De gemiddelde hoeveelheid invallende straling per jaar in de glasopstanden bedraagt 137,58 W/m².

5.2. Specificiteit van het product:

Glans (L) van de tomaten:

Voor wat betreft de kleurenwaaier die, volgens instrumentele meting van Hunter L, a en b, een rechthoekig kleurvlak in drie dimensies verbeeldt op basis van de theorie van de tegenovergestelde kleuren, heeft de „Tomate La Cañada” een waarde L (glans) die hoger is dan de waarden die het meest voorkomen bij de tomaat, namelijk de waarden tussen 25 en 28.

Ronde en gladde tomaat: L tussen 42 en 46,5 (oogst tussen 7 en 10 op de kleurenkaart).

Langwerpige tomaat: L tussen 42,3 en 45 (oogst tussen 8 en 9 op de kleurenkaart).

Kerstomaat: L tussen 38 en 40 (oogst tussen 10 en 11 op de kleurenkaart).

Geribde tomaat: L tussen 45 en 49 (oogst tussen 2 en 3 op de kleurenkaart).

Lycopengehalte:

Het lycopengehalte van de tomatentypes die in het afgebakende geografische gebied worden geteeld, is hoger dan de waarden die worden geregistreerd voor dezelfde handelstypes van in andere productiegebieden geteelde tomaten.

Ronde en gladde tomaat: tussen 21 en 25,8 mg/100 g droog gewicht.

Langwerpige tomaat: tussen 10,8 en 13,2 mg/100 g droog gewicht.

Kerstomaat: tussen 31,6 en 38,4 mg/100 g droog gewicht.

Geribde tomaat: tussen 35,4 en 44 mg/100 g droog gewicht.

Vitamine C-gehalte:

Het vitamine C-gehalte van de tomatentypes die in het afgebakende geografische gebied worden geteeld, is hoger dan de waarden die worden geregistreerd voor dezelfde handelstypes van in andere productiegebieden geteelde tomaten.

Ronde en gladde tomaat: tussen 153 en 195 mg/100 g vers gewicht.

Langwerpige tomaat: tussen 142 en 186 mg/100 g vers gewicht.

Kerstomaat: tussen 62 en 102 mg/100 g vers gewicht.

Geribde tomaat: tussen 130 en 155 mg/100 g vers gewicht.

5.3. Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA):

Factoren die van invloed zijn op de kwaliteit en de specifieke kenmerken van de „Tomate La Cañada” (glans, vitamine C-gehalte, lycopengehalte) zijn het irrigatiewater (chloor- en natriumhoudend en uitsluitend afkomstig van de waterwinningsgebieden Campo de Níjar en Andarax Almería) en de grond als voedingsbron (zout- en natriumhoudende gronden die geïrrigeerd worden met zilt water), evenals de specifieke en kenmerkende milieuomstandigheden in het geografische gebied (straling, temperatuur en vochtigheid).

a) Vitamine C

De irrigatie met zilt water verhoogt het vitamine C-gehalte.

Als hierdoor de elektrische geleiding van het irrigatiewater, die in rechtstreeks verband staat met de zoutconcentratie in het water, toeneemt, neemt ook het vitamine C-gehalte van de vrucht toe.

De lichtintensiteit in het afgebakende geografische gebied waaraan de tomatenplanten vóór de oogst worden blootgesteld, is ook van invloed op het ascorbinezuurgehalte (vitamine C) van de rijpe vrucht.

b) Lycopen

De irrigatie met zilt water verhoogt het lycopeengehalte. Als de elektrische geleiding van het irrigatiewater, die in rechtstreeks verband staat met de zoutconcentratie in het water, toeneemt, neemt ook het lycopeengehalte in de vier handelstypes van de tomaat toe. Temperaturen tussen 18 en 26 °C verhogen de synthese van lycopeen en van carotenoiden in het algemeen; het gemiddelde van 18 °C dat in het afgebakende geografische gebied wordt bereikt, bevordert dus deze synthese van lycopeen, wat een verklaring vormt voor het hoge lycopeengehalte van de „Tomate La Cañada”.

De lycopeensynthese en het hoge lycopeengehalte in de „Tomate La Cañada” worden ook bevorderd door de zoutgerelateerde osmotische stress die het gevolg is van het sterke elektrischegeleidingsvermogen van de gronden waarop de tomaat wordt geteeld.

c) Glans (L) van de tomaat

De glanswaarden (L) van de kleurenwaaier hangen, volgens de instrumentele meting van Hunter, af van de invallende straling, de temperatuur, het gebruik van zout water en het telen op zilte gronden.

De irrigatie met zilt water en het telen op zilte gronden verbeteren dus ook de waarden van de L-parameter in de vrucht.

Bij gelijke concentratie doen de chloorionen (Cl^-) de elektrische geleiding het meest toenemen, gevolgd door de Ca^{2+} - en Na^+ -ionen. Dit verklaart de hogere elektrische geleiding in de gronden waarop de „Tomate La Cañada” wordt geteeld, want in de andere gebieden ligt het Cl^- en Na^+ -gehalte aanzienlijk lager.

De tomaat heeft een intense straling en veel uren zon nodig. Dagelijks is 8 tot 16 uur licht nodig voor een goede ontwikkeling van de plant en voor het verkrijgen van een gelijkmatige kleur van de vrucht. De sterke straling is van invloed op de bloei, de bestuiving en de groei van de plant en verbetert de absorptie van water en voedingsstoffen en dus ook de productiviteit.

Doordat de „Tomate La Cañada” wordt geteeld in het gebied van Europa met het hoogste aantal uren zon, krijgt de tomaat die in het afgebakende geografische gebied wordt geteeld een optimale kleur tijdens de wintermaanden.

De glasopstanden (*invernaderos*) vormen een bescherming tegen een teveel aan licht in de lente en in de zomer. De chloroplasten, die onmiddellijk reageren op zonne-energie, gaan loodrecht op de zonnestralen staan om de fotosynthese te bewerkstelligen.

Als de lichtenergie heel sterk is (lente en zomer), voorkomen de *invernaderos* dat de chloroplasten zo komen te staan dat de straling schuin invalt en de lichtabsorptie wordt verminderd, aangezien de kleur en de rijping van de vruchten daardoor kunnen worden beïnvloed.

Het is ook bekend dat de temperatuur effect heeft op de kleur; bijgevolg hebben de gemiddelde temperaturen in het afgebakende geografische gebied, tussen de 16,8 en 18,3 °C, een gunstige invloed op de kleur van de tomaat.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier:

(artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

De volledige tekst van het productdossier van de benaming kan worden geraadpleegd via de volgende link:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_tomate.pdf

Door rechtstreeks de homepage van de website van de Consejería de Agricultura y Pesca (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>) te openen en te klikken op: „Industrias Agroalimentarias”/„Calidad y Promoción”/„Denominaciones de Calidad”/„Frutas y Hortalizas”, kan het productdossier ook worden geraadpleegd onder de naam van de kwaliteitsaanduiding.

Herbekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 9, lid 5, en artikel 8, lid 2 van Verordening (EG) nr. 509/2006 van de Raad inzake gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2011/C 286/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 509/2006 van de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

AANVRAAG TOT REGISTRATIE VAN EEN GTS

VERORDENING (EG) Nr. 509/2006 VAN DE RAAD

„BRATISLAVSKÝ ROŽOK”/„PRESSBURGER KIPFEL”/„POZSONYI KIFLI”

EG-nummer: SK-TSG-0007-0056-04.02.2008

1. Naam en adres van de aanvragende groepering:

Naam: Cech pekárov a cukrárov Regiónu západného Slovenska

Adres: M.R. Štefánika 10

902 01 Pezinok

SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 336413314

E-mail: repecu@stonline.sk

2. Lidstaat of derde land:

Slowakije

3. Productdossier:

3.1. Benaming waarvoor de registratie wordt aangevraagd:

„Bratislavský rožok”/„Pressburger Kipfel”/„Pozsonyi kifli”

3.2. Geef aan of de naam:

☒ zelf specifiek is

☐ de specificiteit van het landbouwproduct of het levensmiddel tot uitdrukking brengt.

Het product is specifiek omwille van zijn historisch bewezen samenstelling en productiemethode. De term „Bratislavský rožok” wordt uitsluitend gebruikt om deze bijzondere soort fijne bakkerswaren (banketbakkerswerk of gebak) aan te duiden.

De Slowaakse benaming „Bratislavský rožok” geraakte in 1920 in zwang nadat de stad Pressburg, die toen deel uitmaakte van Tsecho-Slowakije en de hoofdstad was van Slowakije, herdoopt werd tot Bratislava. Met ingang van dat jaar werd de benaming van het gebak aangepast aan de nieuwe naam van de stad; voortaan werd het gebak „Bratislavský rožok” („Bratislavský croissant”) genoemd. Nadat de stad was hernoemd, vond in Oostenrijk de benaming *Kipfel*, in plaats van het gebruikelijke *Beugel*, samen met de oude naam van de stad, ingang. Die gewoonte bleef in Oostenrijk tot vandaag de dag gehandhaafd en derhalve bevelen we „Pressburger Kipfel” als Duitse versie van de benaming aan. In Hongarije werd oorspronkelijk de benaming *Pozsonyi patkó* gehanteerd, die wordt vertaald als „Bratislavská podkovička” („hoefijzer van Bratislava”). Volgens recente informatie van diverse Hongaarse bakkers en banketbakkers, met name uit Budapest, wordt dit product vervaardigd en verkocht onder de benaming „Pozsonyi kifli”, wat vertaald „Bratislavský rožok” betekent, en dus verwijst naar de naam van de stad van na 1918. Omwille van het ingeburgerde gebruik, stellen we voor om de benaming „Pozsonyi kifli” te handhaven.

3.3. Aanvraag tot registratie met of zonder reservering overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 509/2006:

☐ Registratie met reservering van de benaming

☒ Registratie zonder reservering van de benaming

⁽¹⁾ PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

3.4. *Productcategorie:*

Categorie 2.3. Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren

3.5. *Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel waarvoor de in punt 3.1 vermelde benaming geldt:*

Fijne bakkerswaren (banketbakkerswerk of gebak) met een vulling van maanzaad of walnoot en met een gemarmerd, glanzend oppervlak.

Organoleptische kenmerken

Kleur: bruine tot donkerbruine buitenkant; wanneer het product wordt gesneden is eerst een oneffen laagje deeg van het gebak te zien en pas enkele millimeter lager de vulling — de maanzaadvulling is donkergrijs tot zwart van kleur; de walnootvulling is bruin.

Uiterlijk voorkomen: een glanzende, uniform bruine tot donkerbruine buitenkant waarvan de bovenste laag — alsof ze werd gemarmerd — subtiel is dooraderd in een lichtere tint.

Consistentie: de buitenkant van het gebak: stevig, dun, verbrokkelt wanneer het wordt gebroken;

Aroma en smaak: een delicate, voor de gekozen vulling (walnoot of maanzaad) typische, aangename en zoete smaak die ook het aroma van de gebruikte ingrediënten bevat.

Fysische kenmerken

Vorm: hoefijzervorm en een kleinere diameter wanneer het gebak met maanzaad wordt gevuld en C-vorm wanneer het een walnootvulling betreft.

Gewicht: meestal 40 à 60 g.

Chemische kenmerken

— vetgehalte in de droge stof — min. 20 %;

— suikergehalte in de droge stof — min. 12 %;

3.6. *Beschrijving van de productiemethode van het landbouwproduct of levensmiddel waarvoor de in punt 3.1 vermelde benaming geldt:*

Recept voor 1 000 stuks van 50-55 g:

Deeg

Zachte tarwebloem	19,51 kg
Vet	6,96 kg
Water	4,87 kg
Gist	0,97 kg
Suiker	1,95 kg
Zout	0,16 kg
Poedermelk	0,39 kg
Eigehalte (in het deeg)	0,98 kg
Totaal	35,8 kg deeg

Maanzaadvulling

Gemalen maanzaad	10,50 kg
Suiker (honig)	7,35 kg
Zoete kruimels (crumble)	0,52 kg
Poedermelk	0,40 kg

Vanillesuiker	0,40 kg
Kaneelpoeder	0,04 kg
Citroenschil	0,10 kg
Rozijnen	0,52 kg
Water	4,37 kg
Totaal	24,20 kg

Walnootvulling

Gemalen walnoten	10,50 kg
Suiker (honig)	7,35 kg
Zoete kruimels (crumble)	0,52 kg
Poedermelk	0,40 kg
Vanillesuiker	0,20 kg
Kaneelpoeder	0,14 kg
Gekonfijte sinaasappelschil	0,20 kg
Rozijnen	0,52 kg
Water	4,37 kg
Totaal	24,20 kg

Om het oppervlak mee te bestrijken: 30 eieren per 1 000 stuks.

Aangezien het gewicht per stuk kan variëren tussen 40 en 60 g, wordt de hoeveelheid van elk ingrediënt aangepast naargelang van het gewicht per stuk.

Productiemethode

Voor de bereiding van het deeg wordt het meel gemengd met water — of met water waaraan poedermelk is toegevoegd — gist, zout, suiker en eetbaar vet. Het vet mag eerst met de bloem worden gemengd en de overige grondstoffen mogen later worden toegevoegd. Het deegmengsel rijst vervolgens gedurende 30 à 40 minuten. Nadat het deeg duidelijk in omvang is toegenomen, wordt het nogmaals kort gekneet en vervolgens in stukken verdeeld die tot ballen worden gevormd. Na nogmaals gedurende 15 tot 20 minuten te zijn gerezen, worden deze ballen uitgerold tot ellipsvormige deeglappen waarvan de langste as 12 à 15 cm bedraagt. De dikte van de uitgerolde deeglap bedraagt 2 à 3 mm. In de vorm van een cirkel wordt vervolgens een bepaalde hoeveelheid maanzaad- of walnootvulling op de uitgerolde deeglappen gelegd; deze worden nadien opgerold tot ze de vorm hebben van een cilinder met een lengte van 12 à 15 cm en met een diameter die breder is in het midden en naar de uiteinden toe smaller wordt. Wanneer de deeglap op deze wijze om de vulling is gewikkeld, worden de beide boorden op gelijkmatige wijze samengevoegd en deze naad moet zich aan de onderzijde bevinden wanneer het gebak, nadat het de vorm van een halve maan heeft gekregen, op de bakplaat wordt gelegd. Het product wordt de vorm gegeven van een hoefijzer wanneer het met maanzaad is gevuld en het krijgt de vorm van een letter C wanneer het met walnoot is gevuld. De vormen moeten voldoende van elkaar verschillen opdat in één oogopslag duidelijk zou zijn welke vulling ze bevatten.

De maanzaadvulling wordt bereid door de suiker op te lossen in een kleine hoeveelheid water die aan de kook wordt gebracht (de suiker mag worden vervangen door honig). Met poedermelk gemengde gemalen maanzaadjes, zoete kruimels en rozijnen worden, onder voortdurend roeren, geleidelijk bij het suikerwater gevoegd en het geheel wordt opgekookt tot een vrij dikke massa. De maanzaadvulling wordt vervolgens afgekoeld en er wordt een flinke portie fijngehakte schil van een verse citroen of citroenpasta, en indien nodig een vleugje vanillesuiker, aan toegevoegd. De walnootvulling wordt niet gekookt maar de gemalen walnoten worden gewoonweg gemengd met suiker (of honig), rozijnen, poedermelk, heet water, vanillesuiker en kaneelpoeder. Maximaal 10 gewichtspercenten van de gemalen walnoten mogen door zoete kruimels (crumble) worden vervangen.

De consistentie van beide vullingen moet, eens gekoeld, van dien aard zijn dat met de hand kleine ballen kunnen worden gevormd.

Wanneer de producten hun vorm hebben gekregen, worden ze op een bakplaat geschikt en ingestreken met het ei of alleen met eigeel. Het ingestreken product wordt, op de bakplaat, naar een koele plek met een goede ventilatie gebracht waar de luchtstroom het oppervlak van het gebak licht kan drogen. Wanneer het oppervlak droog is en het gebak een beetje is gerezen, wordt het gebak nogmaals ingestreken met ei, gedroogd en vervolgens in de oven geplaatst. Het gerezen gebak wordt gebakken als een gistgebak. Tijdens het rijzen en met name tijdens het bakken zorgt de droge luchtstroom die over het oppervlak scheert voor fijne scheurtjes en voor de typische gemarmerde textuur van de buitenkant van het gebak.

De producten worden zonder stoom gebakken bij een temperatuur van 180 à 200 °C.

De baktijd hangt af van de grootte van het product; een product van 40 à 50 g vergt een baktijd van 10 à 12 min en een product van 50 à 60 g een baktijd van 15 min.

Nadat de producten zijn afgekoeld, worden ze klaargemaakt om te worden verzonden en verkocht.

De technische verliezen als gevolg van het bakken (uitgedrukt in productgewicht en consistentie van de vulling) mogen ongeveer 10 % bedragen.

Etikettering: de duidelijk zichtbare benaming van het product "Bratislavský rožok" of het equivalent in het Duits of het Hongaars;

het communautaire logo of het logo en het opschrift *Zaručená tradičná špecialita* (gegarandeerde traditionele specialiteit). De afkorting ZTS (GTS) mag op de verpakking staan.

Verkoopwijze en verkoopplaats: De „Bratislavský rožok" wordt per stuk verkocht in gespecialiseerde winkels van de producent, bij banketbakers, in cafés en in fastfoodzaken.

Opslag: Het gebak wordt opgeslagen bij een temperatuur van meer dan 10 °C.

3.7. Het specifieke karakter van het landbouwproduct of het levensmiddel:

- het specifieke van het product schuilt in zijn karakteristieke „gemarmerde" buitenkant, d.w.z. een buitenkant die subtiel is dooraderd in een tint die lichter is dan de rest van de bovenlaag van het gebak. Andere bakkers- of banketbakkersproducten hebben geen dergelijke bovenlaag;
- het gebak verschilt van soortgelijk fijn gebak van bladerdeeg dat in de handel is door zijn vorm en gewicht maar ook door de hoeveelheid vulling. Het deeg van dit gebak bevat meer vet dan het deeg van andere producten en ander gebak heeft geen gemarmerd oppervlak;
- het product heeft een specifiek aroma en een specifieke smaak die het ontleent aan de maanzaad- of walnootvulling;
- het product wordt in een specifieke vorm aangeboden: een hoefijzer of een letter C;
- het gebak wordt met de hand gemaakt en is niet het resultaat van massaproductie.

Om het traditionele karakter van het product te bewaren moet bij de bereiding van het gebak aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- het deeg moet in verhouding tot de gebruikte hoeveelheid meel ten minste 30 % vet bevatten;
- de vulling moet ten minste 40 % van het totale gewicht van het gebakken product uitmaken;
- vóór het bakken moet het gebak tweemaal worden ingestreken met het heelei of het eigeel;
- dit laatste onderdeel van de productiemethode zorgt voor de marmering van het gebakken product.

3.8. Traditioneel karakter van het landbouwproduct of het levensmiddel:

Zijn traditionele karakter ontleent het product aan zijn traditionele samenstelling, d.w.z. de vulling moet ten minste 40 % van het totale gewicht van het gebak uitmaken.

Het product met de specifieke naam wordt al meer dan twee eeuwen gebakken, ook in de buurlanden Hongarije en Oostenrijk waarmee Slowakije minder dan 90 jaar geleden eenzelfde grondwet deelde.

In zijn boek *S vareškou dvoma tisícročiami* (2 000 jaar gastronomie) haalt Vladimír Tomčík vermeldingen uit registers aan waaruit blijkt dat de „Bratislavský rožok” in 1590 werd geserveerd in cafés, hoewel het recept veel ouder is.

In de publicatie *Ulice a námestia mesta Bratislavy* (Straten en pleinen in Bratislava) van Tivadar Ortvy, die in 1905 in Bratislava het licht zag, staat op bladzijde 305: „niet ver van Viktor Mayer's banketbakkerij bakt de oude bakkerij Scheuerman (nu Lauda) als specialiteit de met maanzaad en walnoot gevulde hoefijzers waarom Bratislava befaamd werd.” (*Ulice a námestia mesta Bratislavy*; Een geschiedenis van de stad aan de hand van straatnamen en namen van pleinen op basis van oorspronkelijk onderzoek door Dr. Tivadar Ortvy, Bratislava, 1905; uitgegeven door F. K. Wigand. Op de bladzijden 304 en 305 van de Hongaarse versie van het in Bijlage I vermelde boek, wordt bakkerij Scheuermann vermeld in verband met het huidige Hviezdoslavovo námestie. Het desbetreffende gedeelte van de tekst luidt: „Dichtbij bevindt zich de oude bakkerij Scheuerman (nu Lauda) die als specialiteit de met maanzaad en walnoot gevulde hoefijzers bakt waarom Bratislava befaamd werd. Een andere van deze specialiteiten is de „Bratislava cracker” ...”)

Op bladzijde 52 van de publicatie *Chlieb náš každodenný* („Ons dagelijks brood”) van V. Szemes en V. Karovič die in 1992 in Bratislava het licht zag, staat te lezen: In 1785 plaatste bakker Schiermann op de dag van Sinterklaas in zijn etalage een nieuw soort gevuld gebak dat de geschiedenis inging als de *prešpurské beugle*. We gaan ervan uit dat het bij Scheuermann en Schiermann om dezelfde naam gaat en dat er sprake is van een tikfout; de juiste naam is Scheuermann.

Verschillende bakkers in Bratislava zetten de productie van „Bratislavský rožok” verder. Een van de bekendste is Ágoston Schwappach, wiens bakkerij in 1834 het licht zag en die met maanzaad en walnoot gevulde hoefijzers verkocht. Twee opvolgers van de „Bratislavský rožok”-bakkers Scheuermann en Lauda waren meester-bakker Johann Korče, die van 1851 tot 1919 leefde en ridder was in de Orde van Franz Josef, en zijn zoon, meester-bakker Hans Korče. De familie Korče werd opgevolgd door Emil Kastner.

De bakkerij Gustáv Wendler in Štefánikova ulica in Bratislava die ook „Bratislavský rožok” per mailorder verzendt, was ook zeer bekend.

In de *Pressburger Wegweiser*, een krant die in 1863 nog verscheen, werd door Anton Pressberger — een bakker en banketbakker — reclame voor onder meer „maanzaad en walnoot beugle” geplaatst.

In de Weense krant „Neue Freie Presse” van 16 april 1938 staat een recept voor *Pressburger Kipfel* – *Bratislavské rožky*. Het recept en de productiemethode zijn haast identiek met die welke vandaag worden toegepast.

Terézia Vansová en Ján Babilon beschreven de „Bratislavský rožok” in 1870 ook in hun boek.

Een aantal bakkers en banketbakkers in diverse Europese steden, met name in Oostenrijk, Tsjechië en Hongarije, hebben de „Bratislavský rožok” geproduceerd. Volgens de informatie van verschillende bakkerijexperts in andere landen, wordt in verschillende steden een product met de benaming „Bratislavský rožok” vervaardigd of zijn op zijn minst de vorm van het gebak, het recept bij benadering, en de wijze van bereiding bekend. Met name na 1950 werden in het voormalige Tsjecho-Slowakije, in het kader van beroepsopleidingen voor bakkers en banketbakkers, praktische instructies gegeven voor het bakken van de „Bratislavský rožok”. De naam „Bratislavský rožok” vond ingang in 1918 na de stichting van Tsjecho-Slowakije en de hernoeming van Pressburg of Pozsony tot Bratislava. Samen met de naam van de stad werd ook de naam van het product gewijzigd. De oorspronkelijke naam *beugle* werd in het

Hongaars *patkó* hetgeen „hoefijzer” betekent. De term *rožok* vond blijkbaar samen met de nieuwe naam van de stad ingang. In Hongarije wordt de benaming „Pozsonyi kifli” („Bratislavský rožok”), m.a.w. de oude naam van de stad samen met de nieuwe naam voor de vorm, tot heden ten dage gebruikt. Ook in Oostenrijk wordt de naam „Pressburger Kipfel” vaker gebruikt en is de term *beugel* zelden te horen.

De „Bratislavský rožok” is een historisch product niettegenstaande zijn huidige populariteit. Volgens ramingen wordt het in Slowakije door meer dan 20 bakkerijen en banketbakkerijen regelmatig, en door dozijnen producenten minstens eenmaal in de week gebakken.

In 1999 en 2005 bood de Slowaakse bakkerscoöperatie „Bratislavský rožok” aan voor de competitie tijdens de finale van de Lesaffre Bakery World Cup in Parijs; de beoordelaars waren zeer lovend.

Begin 2007 werd voor het eerst in de geschiedenis, als onderdeel van de Danubius Gastro exhibition, in Bratislava een internationale wedstrijd voor de beste „Bratislavský rožok” gehouden waaraan negen teams uit drie landen deelnamen (voorpagina van *Bratislavské noviny*, 25 januari 2007).

In de kranten van Bratislava en in diverse tijdschriften met een nationale oplage verschenen een aantal artikels over de wedstrijd.

Op 25 juli 2008 verscheen een artikel over de „Bratislavský rožok” in de krant *Nový čas*. Dat artikel bevatte ook een traditioneel recept van 1938 met een beschrijving van het product die als volgt luidde: „... het heeft hetzij de vorm van een hoefijzer en is dan gevuld met maanzaad, hetzij de vorm van een letter C en is dan gevuld met walnoot.”

In een artikel met als titel „De Bratislavský rožok — een traditie met een lange geschiedenis” op blz. 52 van het tijdschrift *Epicure*, wordt gesteld dat het product: „wanneer het maanzaad bevat, de vorm krijgt van een hoefijzer en wanneer het met walnoot is gevuld, de vorm van een letter C.”

3.9. Minimumeisen en procedures voor de controle van de specificiteit:

De fundamentele analytische kenmerken van het deeg worden gecheckt — het deeg moet minstens 30 % vet bevatten en de vulling moet ten minste 40 % van het totale gewicht van het eindproduct uitmaken.

De voor de bereiding gebruikte grondstoffen worden gecontroleerd en tevens wordt nagegaan of de ingrediënten in de juiste verhoudingen volgens het recept worden gebruikt.

Ook de volgende parameters worden gecontroleerd:

— organoleptische kenmerken:

visuele inspectie van het oppervlak en het voorkomen; in beide gevallen moet zijn voldaan aan de criteria van punt 3.5 van het productdossier; sensorieel onderzoek van het aroma en de smaak;

— fysische, chemische en microbiologische kenmerken:

de vorm van het product wordt visueel gecontroleerd; er moet zijn voldaan aan de criteria van punt 3.5 van het productdossier;

het vetgehalte en het drogestofgehalte worden gecontroleerd aan de hand van standaard onderzoeksmethoden;

de vulling moet ten minste 40 % van het totale gewicht van het gebakken product bedragen, overeenkomstig het bepaalde in punt 3.7 van het productdossier;

— de technologische productiemethode moet worden gevolgd:

Op basis van een risicoanalyse gaat de desbetreffende autoriteit of het desbetreffende orgaan na of de bepalingen van het productdossier zijn nageleefd.

Iedere producent verricht zijn eigen tussentijdse controles.

4. Autoriteiten of organen die de naleving van het productdossier controleren:

4.1. Naam en adres:

Naam: Štátna veterinárna a potravinová správa SR

Adres: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 260257427

E-mail: buchlerova@svssr.sk

☒ Openbaar ☐ Particulier

4.2. Specifieke taken van de autoriteit of het orgaan:

Kwaliteitscontroles en controles om, aan de hand van de criteria in de aanvraag, na te gaan of de specificaties van de „Bratislavský rožok” in het productdossier worden nageleefd, worden verricht door de Štátna veterinárna a potravinová správa SR, het conform de EN 45011 norm gecertificeerde orgaan. Dit orgaan is door het Slowaakse ministerie van Landbouw en plattelandsontwikkeling gemachtigd na te gaan of het product met het productdossier overeenstemt.

2011/C 286/09

Herbekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 9, lid 5, en artikel 8, lid 2 van Verordening (EG) nr. 509/2006 van de Raad inzake gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen 24



Abonnementsprijzen 2011 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 100 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + dvd (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	770 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, dvd (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), dvd, verschijnt één keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in Publicatieblad L 156 van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het Publicatieblad apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige dvd.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het Publicatieblad ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL